

优雅舞动窗口书第2辑 · 双语读物

姜饼小人

JIANGBING XIAOREN



吉林出版集团

北方妇女儿童出版社

毒饼小人



The Gingerbread Man

叮雅舞动窗口书

这是一套适合3岁以上幼儿阅读的窗口式童话故事绘本，共6册。丛书以精美的彩图为主，配以简练的注音文本；窗口式折纸页的设计，让经典的童话故事跃然纸上，给孩子创造一个立体的想象世界。赶快翻开折页吧，惊喜就在下面哦！



图书在版编目(CIP)数据

姜饼小人 / 罗自国编著. — 长春: 北方妇女儿童出版社, 2010.8

(叮雅舞动窗口书. 第2辑)

ISBN 978-7-5385-4931-7

I. ①姜… II. ①罗… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第154951号

策 划	师晓晖
责任编辑	于德北 陶 然
出版者	吉林出版集团 北方妇女儿童出版社
地 址	长春市人民大街4646号
邮 编	130021
电 话	0431-85640624
经 销	全国新华书店
印 刷	长春市金源印刷有限公司
开 本	889mm×1194 mm 1/20
印 张	9
版 次	2011年1月第1版
次 次	2011年1月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5385-4931-7
定 价	72.00元(全6册)

毒饼小人



The Gingerbread Man



cóng qián yǒu yí duì lǎo fū qī yì tiān lǎo nǚ nai niē le yí
从前有一对老夫妻。一天，老奶奶捏了一个姜饼人放进了烤箱。

gè jiāng bǐng rén fàng jìn le kǎo xiāng

Once there was an old couple. One day, the grandmother pinched a gingerbread man and put it into an oven.



yí zhèn zhèn xiāng wèi cóng kǎo xiāng lǐ piāo le chū lái 。 tū rán , kǎo xiāng lǐ chuán lái yí zhèn
一阵阵香味从烤箱里飘了出来。突然，烤箱里传来一阵

xì xiǎo de xiǎng dòng , hái méi děng lǎo rén dǎ kāi kǎo xiāng de mén , jiāng bǐng rén jiù cóng lú zi lǐ miàn
细小的响动，还没等老人打开烤箱的门，姜饼人就从炉子面

chōng le chū lái 。
冲了出来。

An intermittent fragrance fluttered from the oven. Suddenly, in the oven came a tiny sound. Before the old person opened the oven, the gingerbread man had rushed from the stove.



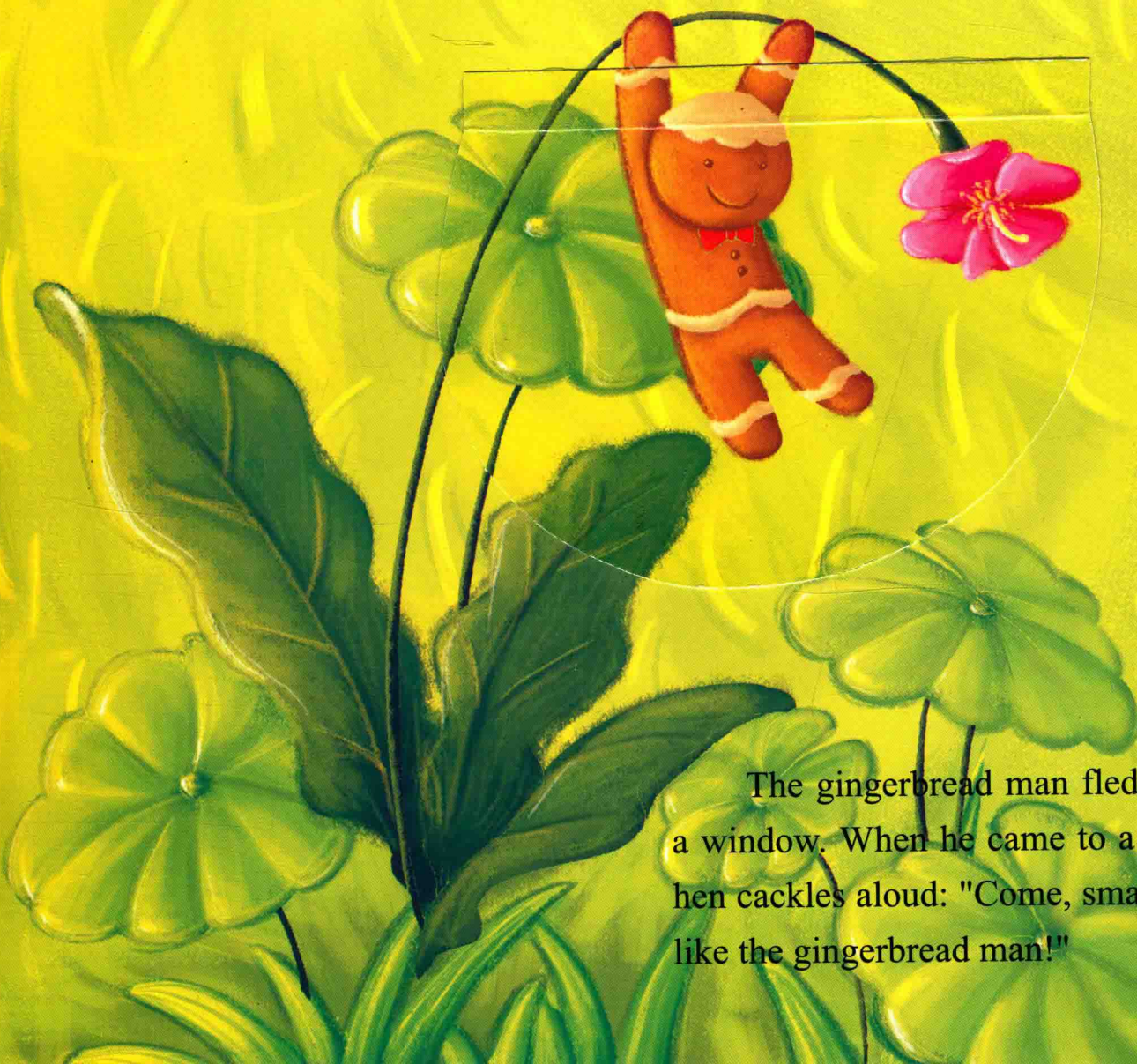


lǎo nǎi nai gǎn jīn gēn zài hòu miàn biān zhuī biān hǎn zhàn zhù zhàn zhù jiāng bǐng rén tóu
老奶奶赶紧跟在后面边追边喊：“站住！站住！”姜饼人头
yě bù huí yì biān pǎo yì biān jiào bú yào chī wǒ
也不回，一边跑一边叫：“不要吃我！”

Grandmother followed while shouting: "Stop! Stop !" Gingerbread man never looked back. He ran while calling: "Do not eat me!"

jiāng bǐng rén yuè chuāng ér táo dāng xiǎo rén chū xiàn zài
姜饼人越窗而逃。当小人出现在
mǔ jī miàn qián shí mǔ jī gē gē de jiào zhe guò lái xiǎo
母鸡面前时，母鸡咯咯地叫着：“过来，小
rén wǒ xǐ huan jiāng bǐng rén
人，我喜欢姜饼人！”





The gingerbread man fled through
a window. When he came to a hen, the
hen cackles aloud: "Come, small man, I
like the gingerbread man!"



lǎo nǚ nai cóng chú fáng lǐ zhuī le chū lái : "zhàn
老奶奶从厨房里追了出来：“站

zhù ! jiāng bǐng rén ! " jiāng bǐng rén yì biān
住！姜饼人！”姜饼人一边

pǎo yì biān huí dá shuō : "pǎo
跑，一边回答说：“跑

kuài diǎn , pǎo kuài diǎn , nǐ
快点，跑快点，你

mén zhuī bú shàng wǒ
们追不上我，

yīn wèi wǒ shì jiāng bǐng
因为我是姜饼

rén ! " shuō zhe tā
人！”说着，他

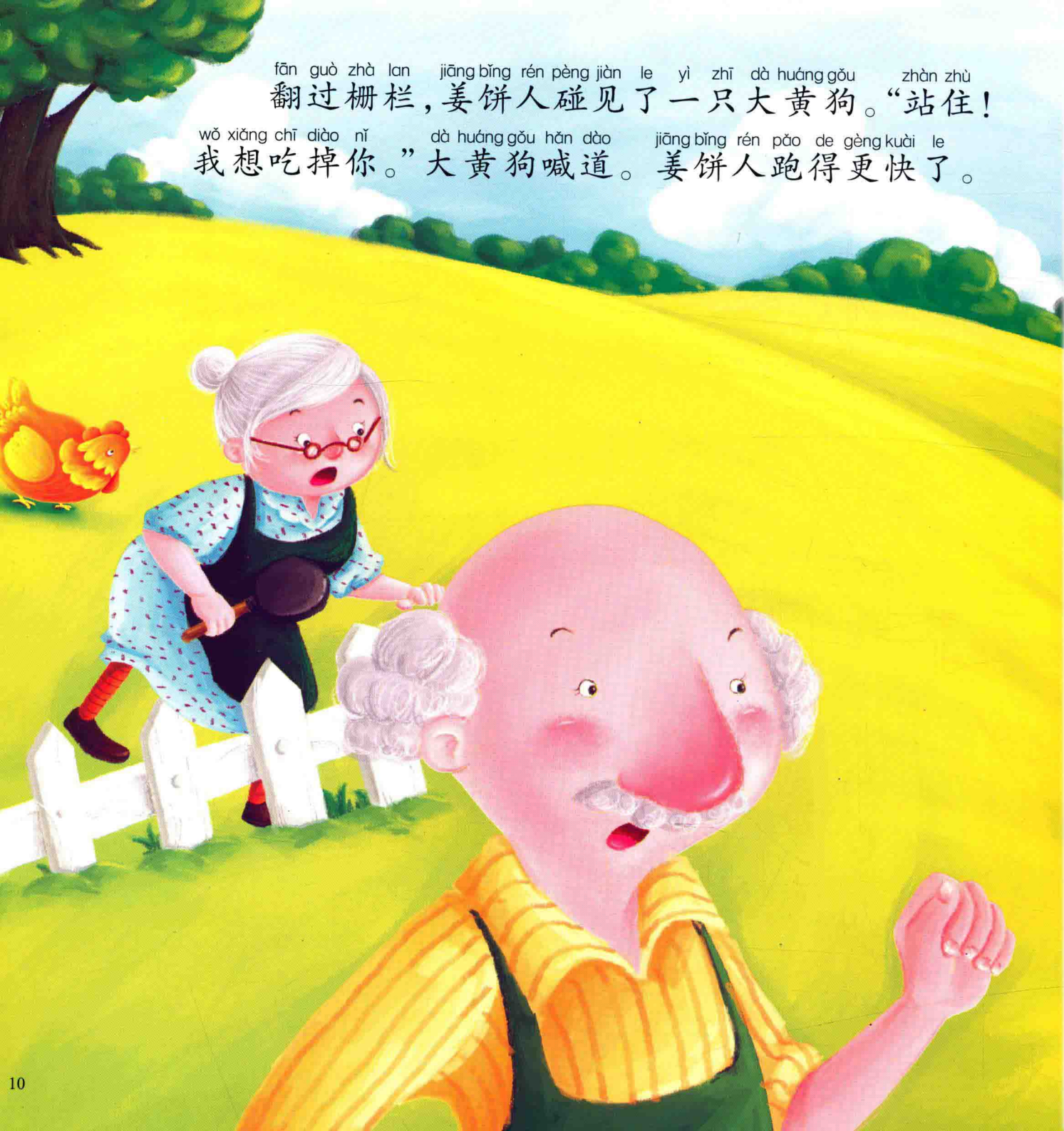
yuè guò le zhà lán
越过了栅栏



Grandmother ran from the kitchen: "Stop! Gingerbread man!" Gingerbread man replied while running: "Run faster. Run faster. You can't catch up with me because I am a gingerbread man!" Then he crossed the fence.

fān guò zhà lan jiāng bǐng rén pèng jiàn le yì zhī dà huáng gǒu zhàn zhù
翻过栅栏，姜饼人碰见了一只大黄狗。“站住！”

wǒ xiǎng chī diào nǐ dà huáng gǒu hǎn dào jiāng bǐng rén pǎo de gèng kuài le
我想吃掉你。”大黄狗喊道。姜饼人跑得更快了。





Over the fence, gingerbread man ran into a big yellow dog. "Stop! I want to eat you." the big yellow dog cried. Gingerbread man ran faster.



yòu pǎo le méi duō yuǎn jiāng bǐng rén kàn jiàn le yì tóu nǎi niú nǎi niú huáng gǒu hé
又跑了没多远，姜饼人看见了一头奶牛。奶牛、黄狗和
lǎo yé ye lǎo nǎi nai dōu yì qǐ pǎo zài jiāng bǐng rén de hòu miàn
老爷爷、老奶奶都一起跑在姜饼人的后面。

Not running so far, gingerbread man saw a cow. The cow, the yellow dog, the grandfather and the grandfather followed behind.



bù jiǔ jiāngbǐng rén yòu yù dào yì pǐ dà mǎ zhàn zhù xiǎo rén wǒ xiǎng chī diào nǐ
不久，姜饼人又遇到一匹大马。“站住！小人，我想吃掉你。”

dà mǎ hǎn dào jiāngbǐng rén méi yǒu tíng tā yì biān pǎo yì biān shuō pǎo kuài diǎn pǎo kuài diǎn
大马喊道。姜饼人没有停，他一边跑一边说：“跑快点，跑快点，

nǐ men zhuī bú shàng wǒ yīn wèi wǒ shì jiāngbǐng rén
你们追不上我，因为我是姜饼人！”

